**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-63fxpxg0.h264

**Name:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:09.870 - 00:02:42.190

Talks about hearing of things when he was a boy, subsistence on land and the sea, how they’re depleting and scarce, many birds in the spring when he was a boy, how the wilderness used to be quiet, and spring muskrat hunters in the Akula region.

Qanemciuq tan’gaurluullermini niitellerminek, nunam qaingani imarpigmi-llu neqkanek, nanguciatnek enurnariciatnek-llu, tan’gaurluullermini up’nerkami yaquliltullranek, yuilquum nepaitetullranek, up’nerkami-llu Akulmi kanaqlagculrianek.

00:02:45.325 - 00:04:13.225

Talks about how boys would learn by hunting little birds with arrows, girls would pluck and cook them, how they respected and revered food, how their children don’t hunt little birds anymore, and how things they used to hunt aren’t seen anymore,

Qanemciluni tan’gaurluut yaquleyagarcurluteng pitegluki elitnautullratnek, nasaurluut-llu meqtarluki keniraqluki, neqteng qigcikluki kenciktullermeggnek, yuit yaquleyagarcuyuiruyuciatnek, pissutullrit-llu tangrrunanrirniluki.

00:04:14.150 - 00:06:10.280

Talks about many newly hatched birds in the summer, hunting them and drying them [nakaculiluki], how they’d eat little birds and eggs until they went downriver, how animals wouldn’t deplete, how animals fluctuated each year, and how they ate birds until the fish came.

Qanemciluni kiagmi tukellret amllepiatullruniluki, pitegluki kinercitullermeggnek wagg’uq nakaculiluki, cetunatkameggnun yaquleyagaat kayangut-llu neqektullermeggnek, ikeliyuitellratnek, allamiaquaqan cat amlleriqetaarluteng ikegliqetaatullratnek, neq’ngellerkaanun-llu yaqulegtutullermeggnek.

00:06:10.570 - 00:07:43.355

Talks about moving to rivers during fishing season, how reverence kept them in high numbers, how they carefully kept every piece of food they had, the lack of reverence leading to depletion, and how food sources are connected to people.

Qanemciluni neqsurnarian imarpigmun kuigmun-llu upatullermeggnek, kencikngaceteng amllerturatullruniluki, neqrateng mulngakluteng murilketullratnek, kencikenriamceteng nangenguciatnek, neqput-llu yugnun ataciatnek.

00:07:43.430 - 00:09:48.014

Talks about beluga hunting season, not to wade when they’re hunting belugas, how animals are depleting due to not being hunted, Fish and Game/Wildlife restrictions, how they never used to be told to stop hunting or fishing, birds molting after fishing season, and hunting molted birds.

Qanemciluni cetuarculallermeggnek, cetuarcuraqata ivraasqumanritlermeggnek, pissunanriamceteng unguvalriit nangniluki, Neq’liurtet kellutestet inerquutaitnek, pissulriit neqsulriit-llu arulaircecuitellratnek, neqsurraarluteng ingtellrianek, ingtarcutullermeggnek-llu.

00:09:48.214 - 00:12:35.800

Talks about survival when lost in the wilderness, eating voles if one has no food, being able to eat ptarmigan feces, not to have raw meat after not eating for a while, and not to eat blackfish fries after not eating for a while.

Qalarrluni yuilqumi pellaalriit anangnaqsaraitnek, neqkailkuni uugnarturyugnganiluku, qangqiiret anaita neqnguciatnek, nerailkuni qassaasqevkenaki, akaurrluku-llu nereksaitellrukuni alungyartuusqevkenaku.

00:12:39.093 - 00:15:32.390

Talks about being thirsty when lost, never to eat snow, to put snow in a plastic bag and melt it for water, empty out a seal intestine and fill it with snow at the ocean, and never to drink seawater.

Qalarrluni pellakuni meqsukan cayaramek, watqapik qanikcartuusqevkenaki, qanikcaq plastic-aakun urugcirluku merkiuresqelluki, imarpigmi maklaarem qilua maqeqaarluku qanikcarmek imirluku merkiuresqelluki, taryurtuusqevkenaki-llu.

00:15:35.725 - 00:17:34.778

Talks about sinking into water in the wilderness, to wring clothes and line inside with grass, to continue flexing arms and legs, and how there are many ways to come to misfortune on the land.

Qalarrluni yuilqumi kiskuni callerkaanek, ciurluki canegnek ekiiresqelluki, talligni irugni-llu taptaaresqelluki, nunam-llu qaingani aerqiallugcaraq amllerniluku.

00:17:35.219 - 00:19:37.625

Talks about falling into the water when it’s very cold, how there’s a lot of wisdom about getting into misfortune, not to panic or too hasty, and to always observe the water.

Qalarrluni nengelvagmi kiskuneng callerkaatnek, arenqiallugcaram qanruyutai amllerrniluki, tavesqevkenaki wall’u pilaagesqevkenaki, meq-llu murilkuraasqelluku.

00:19:39.048 - 00:21:40.701

Talks about charring and eating skin from clothing, and eating ptarmigan feces as a boy as instructed.

Qalarrluni aklumi qecia elegqaarluku neryugngacianek, tan’gaurluullermeggni-llu alerquumacimegcetun qangqiiret anait naspaatullermeggnek.

00:21:56.690 - 00:23:11.858

Talks about when the sun first comes up, and where the sun rises in relation to Kusquqvak [the Kuskokwim River].

Qalarrluni akertem pit’eqarraallranek, Kusquqviim-llu natiikun akertem pit’elaucianek.

00:23:13.411 - 00:25:50.861

Talks about what to do when getting lost around Kusquqvak, their experience getting lost when going to Negteḿiut [Newtok], the path of the sun throughout the day in relation to Kusquqvak, and how Erenret Iquat [constellation] always point to Tunturyak [“Qaluurin,” the Big Dipper].

Qalarrluni Kusquqviim nuniini pellaakuni callerkaanek, Negteḿun ayallermeggni atullermeggnek, Kusquqviim natiikun akertem ayagyaraanek, Erenret-llu Iquata Tunturyak [“Qaluurin”] eniumacianek.

00:25:51.451 - 00:28:16.917

Talks about the path of Erenret Iquat, how they’re used to find one’s bearings, getting lost on their way from Negteḿiut, and realizing where they were based on the moon’s position.

Qalarrluni Erenret Iquata ayagyaraatnek, cuqyutnguciatnek, Negteḿek utertellermeggni pellaallermeggnek, iralum-llu nanluciakun nanlucimeggnek taringellermeggnek.

00:28:19.728 - 00:31:26.126

Talks about recognizing land features, to always observe the land, to observe the stars, using the moon and the land to get their bearings, and their plans while going to Kusquqvak.

Qalarrluni nunami elitaqlermeggnek, nuna murilku’rnaqniluku, agyat murilkelaasqelluki, iralukun nunakun-llu cuqlukek nanlucimeggnek taringellermeggnek, Kusquqvaggnginanermeggni tekiskuneng-llu callerkiullermeggnek.

**Genre 1:**

Interview

**Genre 2:**

Cultural

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**

**TAGS:**

2 Nunat Mer’et-llu Atrat -- Place Names for Land and Bodies of Water

2.1 Mer’et Atrit -- Place Names for Bodies of Water

2.1.2 Kusquqvak -- Kuskokwim River

3 Ellavut -- Weather, Climate

3.1 Allrakum Ellalinqigutai -- Seasons

3.1.1 Up’nerkaq, Upenerkaq -- Spring

3.1.3 Kiak -- Summer

3.5 Qanikcaq -- Snow

3.6 Iraluq -- Moon, Month

3.7 Akerta -- Sun

3.8 Agyat -- Stars

5 Ungungssit Mermiutaat-llu -- Land and Water Animals

5.1 Neqa, Neqet -- Fish

5.1.1 Can’giiq, Imangaq -- Blackfish

5.2 Yaqulek, Yaqulget, Tengmiaq, Tengmiat -- Birds

5.2.1 Qangqiiq -- Ptarmigan

5.2.2 Ingtaq, Ingtat -- Molted Birds

5.4 Imarpigmiutaat, Unkumiutaat -- Marine Animals

5.4.1 Maklak -- Bearded Seal

5.4.4 Cetuaq -- Beluga

5.5 Piyagaq -- Baby Animal

9 Nerangnaqsaraq, Yuungnaqsaraq -- Subsistence

9.1 Pissuryaraq -- Hunting

9.3 Neqsuryaraq -- Fishing

9.5 Makirayaraq -- Gathering

9.5.2 Kayangussuq, Avuryaraq -- Egg Hunting

9.5.2.1 Kayanguq -- Egg

10 Neqkiuryaraq -- Food Preparation

10.1 Keniryaraq, Egayaraq -- Cooking

10.3 Kinerciriyaraq -- Drying

11 Anangnaqsaraq Yuilqumi -- Survival (Wilderness)

11.2 Kit’elleq -- Falling into Water

11.3 Pellalleq -- Getting Lost

11.4 Neqkaitelleq -- Having No Food

11.5 Meqsugyaraq -- Thirst

12 Imarpik -- Ocean, Sea

12.1 Imarpigmi Anangnaqsaraq -- Survival (Ocean)

19 Ukverput -- Traditional Beliefs

19.6 Alerquutet, Ayuqucirtuutet -- Instructions

19.6.2 Neryaraq - Eating Habits

19.9 Kencikiyaraq -- Reverence

24. Allat -- Uncategorized

24.3 Neq’liurtet, Yaquleyagiurtet, Kayanguyagiurtet -- Fish and Game, Fish and Wildlife